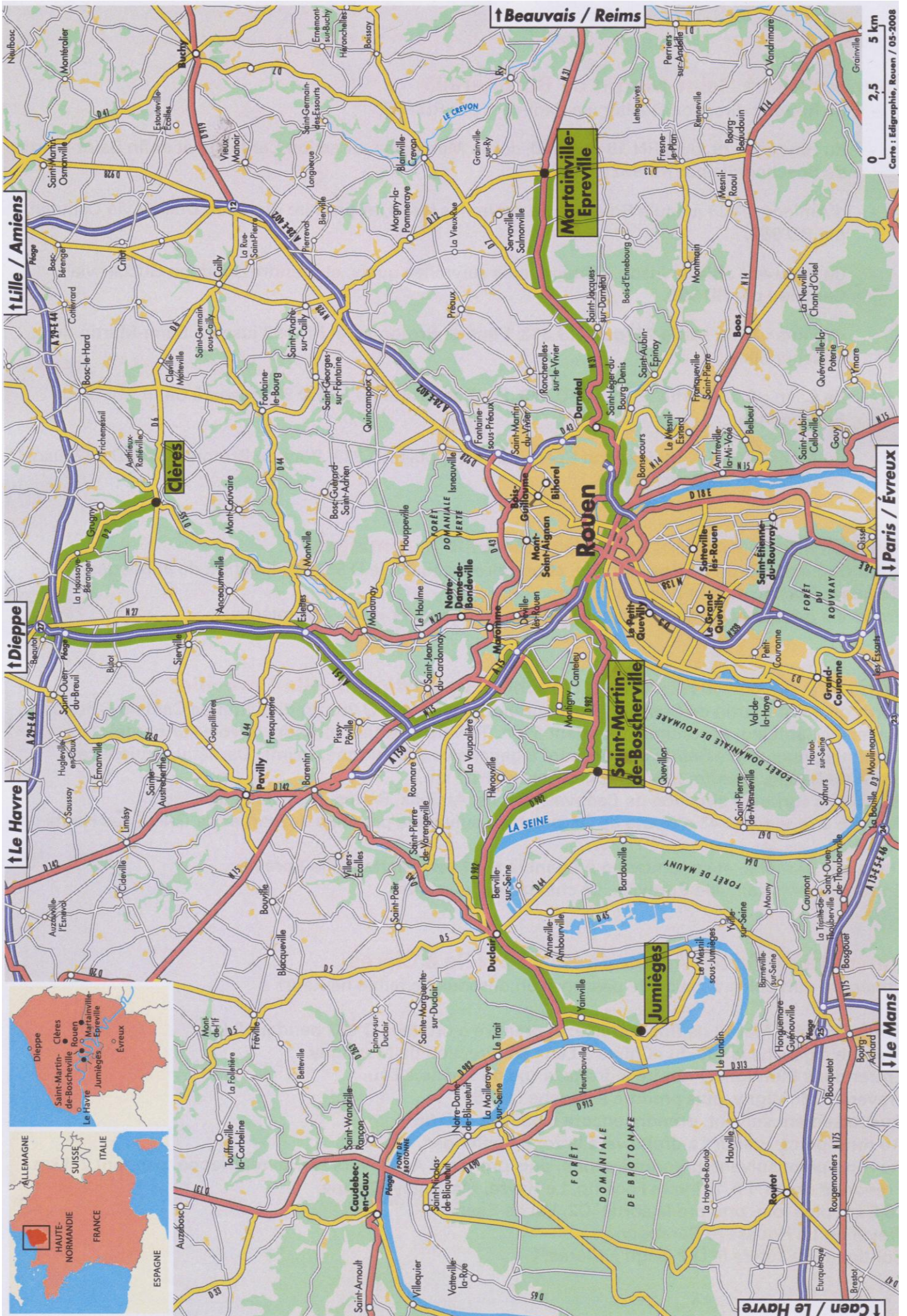


Suggestions for tourist trails

PAGE 2	Programme of visits
PAGE 3	Map
PAGE 4	Access routes to Saint George's Abbey and other sites : <ul style="list-style-type: none">— Clères Park— Jumièges Abbey— Museum of Normandy Arts and Traditions Martainville Castle
PAGE 5	Saint George of Boscherville Abbey
PAGE 6	Clères Park
PAGE 7	Jumièges Abbey
PAGE 8	Museum of Normandy Arts and Traditions - Martainville Castle
PAGE 9	Reservation form
PAGES 10 et 11	Nearby restaurants (including example menus)

PROGRAMME OF VISITS :

Morning	Afternoon
<p>10am :</p> <p>Visit to Saint George's Abbey 76840 Saint-Martin-de-Boscherville</p> <p>Visit duration: approx. 1hr 30mins</p>	<p>Three different visits available between 2.30-5pm</p> <p>■ Clères Park 76690 Clères</p> <p>(except during Winter season : 1st December to 28th February)</p> <p>■ Jumièges Abbey 76480 Jumièges</p> <p>■ Museum of Normandy Arts and Traditions, Martainville Castle 76116 Martainville-Epreville</p>
<p>Open daily except 1st January and 25th December</p>	
<p>From 12 noon: Lunch</p> <p>Restaurant suggestions:</p> <p>■ Restaurant «<i>La Roumardière</i>» 76840 Saint-Martin-de-Boscherville</p> <p>■ Restaurant «<i>Le Relais de Montigny</i>» 76380 Montigny</p> <p>■ Restaurant de la Poste 76480 Duclair</p> <p>See details of menus on the "Restaurants" page 10 and 11</p> <p>(It is down to the group leader to contact restaurants to make reservations and arrange payment)</p>	<p>These three sites are open daily except on the following public holidays:</p> <p>1st January/1st May/1st November/ 11th November and 25th December</p>



Getting to Saint-Martin de Boscherville

- From Rouen: take the RD982 in the direction of Duclair via Canteleu
 - From Le Havre: take the A29, then the RN15 and the A150, Maromme exit, in the direction of Canteleu and finally, the RD982 to Saint-Martin de Boscherville
 - From Amiens: take the A28 as far as Rouen, then follow the river and take the RD982 in the direction of Duclair via Canteleu
 - From Beauvais: take the RN31 as far as Rouen, then follow the river and take the RD982 in the direction of Duclair via Canteleu
 - From Paris: take the A13, until exit 25, then the RD313 until the Pont de Brotonne bridge and then the RD 982 until Saint-Martin de Boscherville
 - From Caen: take the A13, until exit 25, then the RD313 until the Pont de Brotonne bridge and then the RD 982 until Saint-Martin de Boscherville
- From Le Mans: Take the A28/A13 in the direction of Caen until exit 25, then the RD313 until the Pont de Brotonne bridge and the RD982 until Saint-Martin de Boscherville

Route from Saint-Martin de Boscherville to Jumièges

Leave Saint-Martin de Boscherville, taking a left onto the D982 in the direction of Jumièges.

Go through Duclair and continue for 2.5km.

Turn left onto the D143. Go through Yainville and continue until Jumièges.

Route from Saint-Martin de Boscherville to Martainville-Epreville

Leave Saint-Martin de Boscherville, taking a right onto the D982 in the direction of Canteleu/Rouen.

Go through Canteleu and continue for 5km. Go through Rouen (take the route along the banks of the river).

Continue, then, at Saint Paul Square, take a left in the direction of Boulogne/Reims/Darnétal/Amiens etc.

Leave Rouen, take the N28/E402 for 1.7km.

Take the exit in the direction of Beauvais/Calais/Amiens/Reims/Darnétal etc.

Turn right onto the D43 a (route de Darnétal) following signs for 'Quartier de Grieu, Les Hauts de Rouen'

Go through Darnétal and continue, taking the N31 towards Martainville-Epreville.

Enter Martainville-Epreville. The castle is in the centre of the town..

Route from Saint-Martin de Boscherville to Clères

(Specific route to avoid roads with low height restrictions)

Leave Saint-Martin de Boscherville and turn right to take the D982 for 2km.

Turn left onto 'Chêne à Leu' road in the direction of Montigny.

Enter Montigny. Turn right on the 'Chêne à Leu' road

Go through Montigny, then turn left onto the D86

At the next cross-roads, again turn left onto the D86

At the round-about, turn right in the direction of Renfeuger

At the next round-about, turn right, then take the A150 towards Le Havre/Dieppe, continuing for 2.8km

Turn right onto the A151 towards Fécamp/Le Havre/Malaunay/Dieppe,

16.5km on, take the D2 exit to the Val de Saane,

Go through La Houssaye-Béranger,

Continue to follow the D2 until Clères.

Saint-Georges de Boscherville Abbey



The Benedictine Abbey of Saint George, founded in 1113, was built on a hillside on a site where many buildings dedicated to pagan and Christian cults formerly stood. This excellent site has managed to keep its landscaped surroundings close to the banks of the Seine fully intact. Throughout the ages, parts of the Abbey have been added to, destroyed, reconstructed and restored.

The Abbatial Church is striking for the purity of its Romanesque style, the symmetry in its architecture and its powerful radiance. Visitors to the church will discover the 13th century chapter house, displaying a remarkable collection of columnar statues and column heads; the current **monastery**, built in 1690 by the Moorish monks and restored to today house the

visitor's welcome desk, the boutique and the temporary exhibition hall; and the **Chapel of the Chamberlains of Normandy**, dating back to the 13th century, with its beautiful full-scale model of the Abbey before the arrival of the Moorish monks in the 17th century.

The four-hectare monastic garden – by definition, a utilitarian garden – was created in 1680 by the Benedictine monks. It has recently been restored to its original state from archived documents. A unique example of a monastic garden in the region, visitors delight at the mixture of flowers, vegetables, herbs and medicinal plants in the kitchen garden; the ancient varieties and sizes of fruit trees in the orchard; and the astonishing sundial which never fails to impress. The flowerbeds and groves summon visitors to the summit of the hillside, planted with vines, which opens out onto a 180° view across the Seine Valley, from the North to the South, surrounded by the flora and fauna of this marshland. The garden of fragrances, nestled between the abbatial church and the surrounding wall, is a wonderful place for enjoying the exuberance of the perfumed plants.

Useful information:

Association Touristique de l'Abbaye Romane (ATAR)

- Adress: 12, route de l'Abbaye, BP 13, 76840 Saint-Martin de Boscherville
- Visitors' entrance: Place de l'Abbaye, 76840 Saint-Martin de Boscherville

Tel: +33 (0)2 35 32 10 82 / Fax +33 (0)2 35 34 97 54

E-mail : ass_atar@club-internet.fr / Website: www.abbaye-saint-georges.com

Guided tours of the Abbey for groups

Abbatial church, chapter house, monastery, Chapel of the Chamberlains and visit of the gardens.

Possibility of themed visits on prior request - architecture, Benedictine spirituality, life of the monks, role of abbeys in the Middle Ages, garden-themed visit etc.

Tours in English, German, Italian, Spanish and Dutch.





Le Parc de

Clères

PARC ZOOLOGIQUE



Clères Park

On a peaceful and enchanting estate, birds and mammals are free to roam as they grow.

Surrounding the feudal ruins, from a half-timbered manor house to a Renaissance château, the landscaped gardens shelter both regional and exotic species: a diverse fauna composed of animals such as peacocks, flamingos, wallabies, swans, ducks, geese, ibis, gibbons and antelopes

In well-equipped aviaries, rarer birds, most of them endangered species, can be viewed in complete tranquillity.

More than a place of paradise, the Clères Park, a unique area for the conservation of biodiversity and environmental education, allows these beauties of nature to reveal themselves, whilst remaining conscious of their fragility.

Active participants in the conservation of wild animals facing extinction and a centre for scientific

research, the Clères Park and its School of Biodiversity invite you to come and discover its many attractions through educational activities and guided tours.

Useful information:

32, avenue du Parc-76690 Clères
Tel: +33 (0)2 35 33 23 08

Visits for groups:

Guided tour of the park: discovery of the animals, plants, the history of the park and the heritage of its buildings.



Jumièges Abbey

Set in a bend of the Seine River, Jumièges Abbey was founded by Saint Philibert in 654 and underwent rapid development. Having been deconsecrated following the Viking raids, it was reconstructed around 940 becoming one of Normandy's greatest centres of religion and culture in the Renaissance period. The abbey survived the wars of religion and the French Revolution, although it was subject to damage during these times. A long period followed during which the site was left un-restored. Initially, it had private owners but was later classified and became state property in 1946.

Nowadays, the estate has taken on a new lease of life, evoking a past with a strong emphasis on its spiritual dimension. The ruins are regularly put to good use, enhanced by nocturnal illuminations during the summer ('les Nocturnales') and boasting a programme of temporary exhibitions and numerous activities, following cultural traditions.

There are no plans to totally reconstruct the abbey but the site has managed to keep its romantic character thanks to the conservation of its ruins.

Programmes for consolidation, excavation and prevention of further decay, planned for the next few years, will gradually open up more and more of the monument which is today restricted for health and safety reasons.

Useful information:

Abbaye de Jumièges
Rue Guillaume le Conquérant-76480 Jumièges
Tel. +33 (0)2 35 37 24 02

Visits for groups:

Guided tours of the monument



Museum of Normandy Arts and Traditions Martainville Castle

Constructed in 1485 by Jacques I of Martainville, the castle is a rare example of first Renaissance architecture in Normandy. The castle has kept all of the original layout of the interior

A tour of the castle can be accompanied by a visit to the dovecote, the ancient bread oven, the cart house and the outbuildings (exterior only).

The castle museum established in 1961 houses a remarkable collection of regional furniture from the 15th to the 19th century. The ethnographic section, devoted to Upper Normandy, is set up as the interior of a farmhouse, reconstructed using objects and accounts of daily life in the 18th and 19th centuries. The top floor boasts one of the most significant collections of traditional headdresses, costumes and Norman jewellery, as well as popular musical instruments made by amateurs in Normandy.

Every year, the museum is host to temporary exhibitions on subjects related to Upper Normandy.

Useful informations:

Château de Martainville - RN 31 (direction Beauvais) - 76116 Martainville-Epreville
Tel. +33 (0)2 35 23 44 70

Visits for groups:

General visits to the museum, themed visits on parts of the collections (costumes, furniture etc.) or visits to the temporary exhibitions

Visits in English, German, Italian possible



On behalf of (stamp):

2009 Trails

Reservation

Abbaye Saint-Georges

A.T.A.R.

Sandrine FAUST

12, route de l'Abbaye – B.P. 13

76840 Saint-Martin de Boscherville

ass_atar@club-internet.fr

Tel: +33 (0)2 35 32 10 82

Fax: +33 (0)2 35 34 97 54

Group reference: _____

Contact name : _____

Tel. : _____ Fax : _____

Email : _____

Date of visit : _____

Number of people : _____

Trail chosen :

- St George Abbey + Clères Park
- St George Abbey + Museum of Normandy Arts and Traditions
- St George Abbey + Jumièges Abbey

Fixed price: 10 € per person for visits
(restaurant not included)

Cost : _____ € x _____ persons = _____ €

Transfer of 30% as deposit on booking _____ €

Payment of difference : Bon d'échange
 Espèces
 Chèque
 Carte Bancaire

Signed : _____

Date: _____

Restaurants (suggestions)

Relais de Montigny

Rue du Lieutenant Aubert - 76380 Montigny
Tél. : 02 35 36 05 97 - Fax : 02 35 36 19 60

Proposition de menus « groupes »

16 € : entrée / plat ou plat / dessert

21 € : entrée / plat / dessert

y compris boissons selon notre sélection et café
Supplément kir : 4 € / Supplément fromage : 3 €

à titre indicatif et selon les saisons :

Terrine de Canard à la Rouennaise
Carpaccio de haddock, Tartare Avocats/Tomate
Filets de Rougets Rôtis et Croquant de Légumes
Fine Tarte au Neufchâtel

Dos de Cabillaud, Façon Basquaise
Panaché de Poissons, Sauce Dieppoise
Suprême de Volaille à la Crème d'Estragon
Filet de Lapin à la Fricassée de Champignon

Tarte Fine aux Pommes
Moelleux au Chocolat
Craquant de Fruits Frais et Sorbet
Carpaccio d'Ananas et Sorbet

It is down to the group leader to contact restaurants
to make reservations and arrange payment.

Restaurant de la Poste

286, Quai de la Libération - 76480 Duclair - Tél : 02 35 37 50 04

Menu à 17,00 €

Kir Normand

Terrine de Canard Maison
Jambon Cru Melon
Rillettes de Canard Pain Grillé

Volaille Vallée d'Auge
Escalope de Saumon à l'Oseille
Echine de Porc à la Moutarde

Assiette de 3 Fromages

Tarte aux Pommes Chaude
Chibouste aux Abricots

Café

1 Bouteille de vin ou de cidre
pour 6 personnes

Menu à 22,00 €

Kir Méthode

Saumon Fumé Maison
Tourte au Neufchâtel
Terrine de Poissons aux 3 Saveurs

Pintade à la Cauchoise
Marmite de Poissons
Cuisse de Canard Confite au Pommeau

Saint Marcellin Chaud
Craquant Pomme Camembert

Omelette Norvégienne
Gratin de Fraises

Tarte Tatin

Café

1 Bouteille de vin ou de cidre
pour 6 personnes

La Roumardière

73 Route de Duclair - 76840 Saint-Martin de Boscherville

Tél : 02 35 32 43 03 - Fax : 02 35 34 43 32

Menu à 12,50 €

Terrine de Campagne
Crudités
Oeufs mimosa

Rôti de Porc
Filet de Lieu,
Sauce Fruits de Mer

Grillé aux Pommes
Cocktail de Fruits

Menu à 14,00 €

Tomates au Thon
Assiette de 3 Saucissons
Cornet de Jambon

Rôti de Boeuf au Poivre
Cuisse Canard au Cidre

Camembert

Millefeuille aux Fruits
Île Flottante au Caramel

Menu à 17,00 €

Mousson de Canard
Coupe d'Avocat
Mousseline de Truite

Filet de Poulet au Sésame
Escalope de Saumon à
l'Oseille

Rôti de Rumsteck

Brie

Tiramisu Tarte au Chocolat

It is down to the group leader to contact restaurants
to make reservations and arrange payment.